

**A g r e e m e n t**

**between**

**the Republic of Slovenia**

**and**

**the Swiss Confederation**

**on the Promotion and Reciprocal Protection**

**of Investments**

---

Preamble

The Republic of Slovenia and the Swiss Confederation (hereinafter referred to as the "Contracting Parties")

Desiring to intensify economic cooperation to the mutual benefit of both States,

Intending to create and maintain favourable conditions for investments by investors of one Contracting Party in the territory of the other Contracting Party,

Recognizing the need to promote and protect foreign investments with the aim to foster the economic prosperity of both States,

Have agreed as follows:

Article 1

Definitions

For the purpose of this Agreement:

- (1) The term "investor" refers with regard to either Contracting Party to
  - (a) natural persons who, according to the law of that Contracting Party, are considered to be its nationals;
  - (b) juridical persons which are constituted or otherwise organised under the law of that Contracting Party and are engaged in substantive business operations in that Contracting Party;
  - (c) juridical persons not established under the law of that Contracting Party
    - (i) in which more than 50 per cent of the equity interest is beneficially owned by persons of that Contracting Party; or
    - (ii) in relation to which persons of that Contracting Party have the power to name a majority of its directors or otherwise legally direct its actions.
  
- (2) The term "investments" shall include every kind of asset and particularly:
  - (a) movable and immovable property as well as any other rights in rem, such as servitudes, mortgages, liens, pledges;
  - (b) shares, parts or any other kind of participation in a company;
  - (c) claims to money or to any performance having an economic value;
  - (d) copyrights, industrial property rights (such as patents, utility models, industrial designs or models, trade or service marks, trade names, indications of origin), know-how and goodwill;
  - (e) concessions under public law, including concessions to search for, extract or exploit natural resources as well as all other rights given by law, by contract or by decision of the authority in accordance with the law.

- (3) The term "returns" means the amount yielded by an investment and in particular, though not exclusively, includes profit, interest, capital gains, dividends, royalties and fees.
- (4) The term "territory" includes the maritime areas adjacent to the coast of the State concerned, to the extent to which that State may exercise sovereign rights or jurisdiction in those areas according to international law.

## Article 2

### Application

- (1) This Agreement shall apply to investments in the territory of one Contracting Party made in accordance with its laws and regulations by investors of the other Contracting Party, whether existing at or made after the entry into force of the Agreement.
- (2) Investors referred to in Article 1, paragraph (1)(c) may not raise a claim based on this Agreement if in respect of the same matter the provisions of another investment protection agreement have been invoked.

## Article 3

### Promotion, admission

- (1) Each Contracting Party shall in its territory promote as far as possible investments by investors of the other Contracting Party and admit such investments in accordance with its laws and regulations.
- (2) When a Contracting Party shall have admitted an investment on its territory, it shall grant the necessary permits in connection with such an investment, including with the carrying out of licensing agreements and contracts for technical, commercial or administrative assistance. Each Contracting Party shall, whenever

needed, endeavour to issue the necessary authorizations concerning the activities of consultants and other qualified persons of foreign nationality.

#### Article 4

##### **Protection, treatment**

- (1) Investments of investors of each Contracting Party shall at all times be accorded fair and equitable treatment and shall enjoy full protection and security in the territory of the other Contracting Party.
- (2) Neither Contracting Party shall in its territory subject investments of investors of the other Contracting Party, or returns related thereto, to treatment less favourable than that which it accords to investments of its own investors or to investments of investors of any third State, or returns related thereto.
- (3) Neither Contracting Party shall in its territory subject investors of the other Contracting Party, as regards the management, maintenance, use, enjoyment or disposal of their investments, to treatment less favourable than that which it accords to its own investors or to investors of any third State.
- (4) If a Contracting Party accords special advantages to investors of any third State by virtue of an agreement establishing a free trade area, a customs union, a common market or an agreement to facilitate frontier trade, or by virtue of an agreement on the avoidance of double taxation, it shall not be obliged to accord such advantages to investors of the other Contracting Party.

#### Article 5

##### **Free transfer**

- (1) Each Contracting Party shall grant the investors of the other Contracting Party the transfer without delay in a freely convertible currency of payments in connection with an investment, particularly of:

- (a) returns;
  - (b) repayments of loans;
  - (c) amounts assigned to cover expenses relating to the management of the investment;
  - (d) royalties and other payments deriving from rights enumerated in Article 1, paragraph (2), letter (c), (d) and (e) of this Agreement;
  - (e) additional contributions of capital necessary for the maintenance or development of the investment;
  - (f) the proceeds of the sale or of the partial or total liquidation of the investment, including possible increment value;
  - (g) compensation pursuant to Article 6 of this Agreement.
- (2) A transfer shall be deemed to have been made without delay if carried out within such period as is normally required for the completion of transfer formalities. The said period shall start on the day on which the relevant request has been submitted and may in no case exceed two months.

#### Article 6

##### **Dispossession, compensation**

- (1) Neither of the Contracting Parties shall take, either directly or indirectly, measures of expropriation, nationalization or any other measures having the same nature or the same effect against investments of investors of the other Contracting Party, unless the measures are taken in the public interest, on a non discriminatory basis, and under due process of law, and provided that provisions be made for effective and adequate compensation. The amount of compensation, interest included, shall be settled in a freely convertible currency accepted by the investor and paid promptly to the person entitled thereto without regard to its residence or domicile.

- (2) The investors of one Contracting Party whose investments have suffered losses due to a war or any other armed conflict, revolution, state of emergency or rebellion, which took place in the territory of the other Contracting Party shall benefit, on the part of this latter, from a treatment in accordance with Article 4 of this Agreement as regards restitution, indemnification, compensation or other settlement.

#### Article 7

##### **Other obligations**

- (1) If the legislation of either Contracting Party entitles investments by investors of the other Contracting Party to treatment more favourable than is provided for by this Agreement, such legislation shall to the extent that it is more favourable prevail over this Agreement.
- (2) Each Contracting Party shall observe any other obligation it has assumed with regard to investments in its territory by investors of the other Contracting Party.

#### Article 8

##### **Principle of subrogation**

Where one Contracting Party has granted any financial guarantee against non-commercial risks in regard to an investment by one of its investors in the territory of the other Contracting Party, the latter shall recognize the rights of the first Contracting Party by virtue of the principle of subrogation to the rights of the investor when payment has been made under this guarantee by the first Contracting Party.

Article 9

**Disputes between a Contracting Party  
and an investor of the other Contracting Party**

- (1) For the purpose of solving disputes with respect to investments between a Contracting Party and an investor of the other Contracting Party, consultations will take place between the parties concerned with a view to solving the case amicably.
- (2) If these consultations do not result in a solution within six months from the date of request of settlement, the investor may submit the dispute for settlement to:
  - (a) the International Centre for Settlement of Investment Disputes (ICSID) provided for by the Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of other States, opened for signature at Washington, on 18 March 1965 (hereinafter the "Convention"); or
  - (b) an ad hoc arbitral tribunal which, unless otherwise agreed upon by the parties to the dispute, shall be established under the arbitration rules of the United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL).
- (3) Each Contracting Party hereby consents to the submission of an investment dispute to international conciliation or arbitration.
- (4) The Contracting Party which is a party to the dispute shall at no time whatsoever during the procedures assert as a defence its immunity or the fact that the investor has received compensation under an insurance contract covering the whole or part of the incurred damage or loss.
- (5) A company which has been incorporated or constituted according to the laws in force in the territory of one Contracting Party and which before a dispute arises was under the control of investors of the other Contracting Party shall, in accordance with Article 25 (2)(b) of the Convention, be treated as a company of the other Contracting Party.



- (6) Neither Contracting Party shall pursue through diplomatic channels a dispute submitted to international arbitration unless the other Contracting Party does not abide by and comply with the arbitral award.

#### Article 10

##### Disputes between Contracting Parties

- (1) Disputes between Contracting Parties regarding the interpretation or application of the provisions of this Agreement shall be settled through diplomatic channels.
- (2) If both Contracting Parties cannot reach an agreement within twelve months after the beginning of the dispute between themselves, the latter shall, upon request of either Contracting Party, be submitted to an arbitral tribunal of three members. Each Contracting Party shall appoint one arbitrator, and these two arbitrators shall nominate a chairman who shall be a national of a third State.
- (3) If one of the Contracting Parties has not appointed its arbitrator and has not followed the invitation of the other Contracting Party to make that appointment within two months, the arbitrator shall be appointed upon the request of that Contracting Party by the President of the International Court of Justice.
- (4) If both arbitrators cannot reach an agreement about the choice of the chairman within two months after their appointment, the latter shall be appointed upon the request of either Contracting Party by the President of the International Court of Justice.
- (5) If, in the cases specified under paragraphs (3) and (4) of this Article, the President of the International Court of Justice is prevented from carrying out the said function or is a national of either Contracting Party, the appointment shall be made by the Vice-President, and if the latter is prevented from carrying out the said function or is a national of either Contracting Party, the appointment shall be made by the most senior Judge of the Court who is not a national of either Contracting Party.

- (6) Subject to other provisions made by the Contracting Parties, the tribunal shall determine its procedure.
- (7) The decisions of the tribunal are final and binding for each Contracting Party.

#### Article 11

##### Final provisions

- (1) This Agreement shall enter into force on the day when the Contracting Parties have notified each other that their legal requirements for the entry into force of this Agreement have been fulfilled and shall remain in force for a period of ten years. Unless written notice of termination is given six months before the expiration of this period, the Agreement shall be considered as renewed on the same terms for a period of five years, and so forth.
- (2) In case of official notice as to the termination of the present Agreement, the provisions of Articles 1 to 10 shall continue to be effective for a further period of ten years for investments made before official notice was given.

IN WITNESS WHEREOF, the respective plenipotentiaries have signed this Agreement.

Done in duplicate, at \_\_\_\_\_, on \_\_\_\_\_ 1995,  
in the German, Slovenian and English languages, all texts being equally authentic. In the  
case of divergence the English text shall prevail.

For the  
Republic of Slovenia

For the  
Swiss Confederation